

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



EISWÜRFELMASCHINE ICE MAKER FABRIQUE À GLAÇONS SEMD 150 A1

(DE) (AT) (CH)

EISWÜRFELMASCHINE

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

FABRIQUE À GLAÇONS

Mode d'emploi

(CZ)

VÝROBNÍK LEDU

Návod k obsluze

(PT)

MÁQUINA DE CUBOS DE GELO

Manual de instruções

(GB) (IE)

ICE MAKER

Operating instructions

(NL) (BE)

IJSBLOKJESMACHINE

Gebruiksaanwijzing

(ES)

MÁQUINA PARA CUBITOS DE HIELO

Instrucciones de uso

IAN 292237

(DE) (BE) (CZ)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

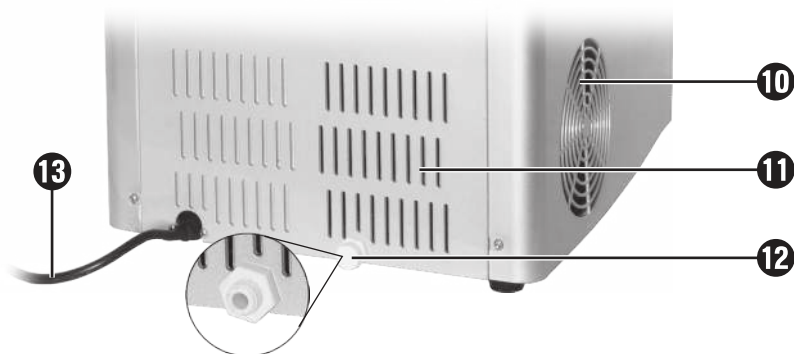
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	17
FR/BE	Mode d'emploi	Page	33
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	49
CZ	Návod k obsluze	Strana	65
ES	Instrucciones de uso	Página	81
PT	Manual de instruções	Página	97

A**B****C**

Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Lieferumfang	3
Sicherheitshinweise	3
Bedienelemente	7
Vorbereitungen	7
Auspacken	7
Entsorgung der Verpackung	8
Inbetriebnahme	8
Bedienung und Betrieb	9
Gerät befüllen	9
Eisproduktion starten	9
Eisproduktion stoppen	11
Reinigung und Pflege	11
Lagerung	12
Entsorgung	12
Anhang	13
Technische Daten	13
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	14
Service	15
Importeur	15

Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Lieferumfang	3
Sicherheitshinweise	3
Bedienelemente	7
Vorbereitungen	7
Auspacken	7
Entsorgung der Verpackung	8
Inbetriebnahme	8
Bedienung und Betrieb	9
Gerät befüllen	9
Eisproduktion starten	9
Eisproduktion stoppen	11
Reinigung und Pflege	11
Lagerung	12
Entsorgung	12
Anhang	13
Technische Daten	13
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	14
Service	15
Importeur	15

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch in verändertem Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Eiswürfelmaschine dient ausschließlich zur Herstellung von Eiswürfeln aus Leitungswasser. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt und nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Eismwürfelmaschine
- Eisschaufel
- Eismwürfelbecher
- Zwei Verschlusskappen
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder wenn das Gerät zuvor heruntergefallen ist.
- ▶ Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Daher muss das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit in Notsituationen der Netzstecker sofort abgezogen werden kann.
- ▶ Ziehen Sie, wenn Sie das Gerät bewegen, bei Störungen, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht gebrauchen, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer nur am Netzstecker. Berühren Sie den Gerätestecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- ▶  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen. Sollte das Gerät doch einmal in Flüssigkeit gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Nehmen Sie das Gerät nicht wieder in Betrieb und wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

GEFAHR - BRANDGEFAHR!

- ▶  Dieses Gerät enthält eine kleine Menge Isobutan als Kühlmittel (R600A), ein natürliches und umweltverträgliches Gas, das brennbar ist. Ziehen Sie bei einer Leckage den Netzstecker, vermeiden Sie offenes Feuer und alle Zündquellen, lüften Sie den Raum, in dem sich das Gerät befindet und kontaktieren Sie den Kundendienst.
- ▶ Lagern Sie in diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas.
- ▶ Keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen.

⚠ GEFAHR - BRANDGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Stellen Sie das Gerät so auf, dass weder die Belüftungsöffnungen auf der rechten Seite und hinten am Gerät, noch der Gebläseauslass auf der linken Seite blockiert werden. Das Gerät benötigt einen Freiraum von ca. 15 cm an allen Seiten.

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ VORSICHT ERSTICKUNGSGEFAHR! Wenn Sie Getränke mit Eiswürfeln zu sich nehmen, achten Sie darauf, diese nicht versehentlich zu verschlucken. Machen Sie insbesondere Kinder auf diese Gefahr aufmerksam!
- ▶ Eine durchgehende Beaufsichtigung während des Betriebes ist nicht notwendig, wohl aber eine regelmäßige Kontrolle.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Niemals andere Flüssigkeiten als Trinkwasser in das Gerät geben.

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ VORSICHT KÄLTEVERBRENNUNG! Greifen Sie während des Betriebs nicht in den Bereich unterhalb der oberen Abdeckung.
- ▶ Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten des Gerätes (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- ▶ Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile.
- ▶ Öffnen Sie niemals das Gehäuse. In diesem Fall ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Füllen Sie kein heißes Wasser in den Wassertank!
- ▶ Drehen Sie das Gerät nicht auf den Kopf! Dies kann Schäden am Gerät verursachen.
- ▶ Wenn Sie das Gerät bewegt haben, warten Sie etwa 2 Stunden, bevor Sie mit dem Betrieb beginnen.

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Eisfachabdeckung
- ❷ Display
- ❸ Wahlkosten Eiswürfelgröße
S = klein, M = mittel, L = groß
- ❹ Ein-/Aus-Taste
- ❺ Zugangstür zum Wassertank
- ❻ Eisausgabe
- ❼ Eisausgabetaste
- ❽ Belüftungsöffnung
- ❾ Tropfschale

Abbildung B:

- ❿ Gebläseauslass
- ⓫ Belüftungsöffnung
- ⓬ Abflussöffnung mit Verschlusskappe
- ⓭ Netzkabel

Abbildung C:

- ⓮ Eisschaufel
- ⓯ Eiswürfelbecher

Vorbereitungen

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Aufkleber vom Gerät.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf sichtbare Schäden.
- Bei Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

⚠ WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe

20–22: Papier und Pappe

80–98: Verbundstoffe

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...

- das Gerät, Netzstecker und Netzkabel **13** in einwandfreiem Zustand sind und ...
- alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.
- ♦ Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- ♦ Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose. Es ertönt ein Signalton.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bedienung und Betrieb

Gerät befüllen

- ◆ Wenn das -Symbol im Display ② leuchtet, befindet sich nicht ausreichend Wasser im Wassertank, damit das Gerät die Eisproduktion beginnen kann. Füllen Sie dann Wasser ein.

HINWEIS

- Bevor Sie das Gerät befüllen, stellen Sie sicher, dass die Verschlusskappe fest angezogen auf der Abflussöffnung ⑫ sitzt. Andernfalls läuft das eingefüllte Wasser gleich wieder heraus.
- ◆ Öffnen Sie die Zugangstür zum Wassertank ⑤. Füllen Sie mit Hilfe des Eiswürfelbechers ⑮ mindestens 0,9 Ltr. Wasser mit einer Temperatur zwischen 7 °C und 30 °C in den Wassertank.
- ◆ Füllen Sie niemals soviel Wasser ein, dass der Wasserstand die MAX-Markierung überschreitet.
- ◆ Schließen Sie die Zugangstür zum Wassertank ⑤.

Eisproduktion starten

- ◆ Wählen Sie die gewünschte Eiswürfelgröße mit den Wahltagen ③ S (klein), M (mittel) oder L (groß). Wollen Sie Ihr Getränk nur leicht kühlen, empfehlen wir kleine Eiswürfel. Für eine starke Kühlung empfehlen wir große Eiswürfel. Beachten Sie, dass das Schmelzen der Eiswürfel das zu kühlende Getränk verdünnen wird.
- ◆ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ④, um die Eisproduktion zu beginnen. Die Eiswürfelproduktion wird solange fortgesetzt, bis die Ein-/Aus-Taste ④ erneut gedrückt wird.
- ◆ Während der Eisproduktion werden das rotierende Symbol  und der Buchstabe für die gewählte Eiswürfelgröße im Display ② angezeigt.
- ◆ Je nach gewählter Eiswürfelgröße hören Sie nach ca. 6 – 9 Minuten, dass Eiswürfel in das Eisfach fallen. Um diese zu entnehmen, halten Sie den Eiswürfelbecher ⑮ unter die Eisausgabe ⑥ und drücken Sie mit dem Eiswürfelbecher ⑮ leicht auf die Eisausgabetaсте ⑦. Die Eiswürfel fallen dann in den Eiswürfelbecher ⑮. Während der Eisausgabe erscheint das -Symbol im Display ②.

Eiswürfelgröße	Produktionsdauer
S	6 – 7 Minuten
M	7 – 8 Minuten
L	8 – 9 Minuten

HINWEIS

- Die erste Produktionsphase dauert etwas länger als die folgenden.
 - Bei den ersten Produktionsphasen sind die Eiskwürfel eventuell noch etwas kleiner als bei den folgenden.
 - Die Produktionsdauer kann aufgrund unterschiedlicher Umgebungstemperaturen variieren.
-
- ◆ Lösen Sie den Eiskwürfelbecher **15** von der Eisausgabetafel **7**, um die Eisausgabe zu stoppen.
 - ◆ Wenn das Eiskfach voll ist, erscheint das -Symbol im Display **2**. Es erklingen 5 Signaltöne. Die Eiskwürfelproduktion wird dann angehalten.
 - ◆ Ist der Wasserstand zu niedrig, blinkt das -Symbol im Display **2** und es ertönt ein Signalton. Die Eisproduktion stoppt. Wenn Sie weitere Eiskwürfel produzieren wollen, füllen Sie den Wassertank auf und starten Sie die Eisproduktion von vorne.

HINWEIS

- Um zu kontrollieren, wie viele Eiskwürfel bereits produziert wurden, öffnen Sie die Eiskfachabdeckung **1**.
- Es kann passieren, dass nicht alle Eiskwürfel in die Eisausgabe geschoben werden, sondern vor der Ausgabe verbleiben. Schieben Sie die Eiskwürfel in diesem Fall mit der Eisschaufel oder einem Löffel in die Eisausgabe.
- Füllen Sie kein Wasser nach, wenn das Eiskfach noch voll mit Eiskwürfeln ist. Verbrauchen Sie diese zunächst.
- Wenn im Eiskfach über längere Zeit Eiskwürfel gelagert werden, können diese aneinander festfrieren. Dann werden keine Eiskwürfel ausgegeben, obwohl das Eiskfach ausreichend gefüllt ist. Nehmen Sie dann die mitgelieferte Eisschaufel **14**, trennen die Eiskwürfel im Eiskfach voneinander und entnehmen anschließend die Eiskwürfel.
- Möchten Sie die Eiskwürfel über einen längeren Zeitraum aufbewahren, geben Sie sie in einem geeigneten Behälter in ein Gefrierfach.
- Wenn die Tropfschale **9** voll ist, nehmen Sie den Eiskwürfelbecher **15** von der Tropfschale **9**. Ziehen Sie die Tropfschale **9** gerade aus dem Gerät heraus. Nehmen Sie das Abtropfgitter von der Tropfschale **9** und leeren Sie diese aus. Legen Sie das Abtropfgitter wieder auf die Tropfschale **9** und schieben Sie diese wieder in das Gerät.

Eisproduktion stoppen

- ◆ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **4**, um die Eisproduktion zu stoppen. Das Symbol  stoppt.
- ◆ Um das Gerät außer Betrieb zu setzen, trennen Sie es von der Netzstromversorgung.

HINWEIS

- ▶ Nicht entnommene Eiswürfel können im Gerät verbleiben. Ihr Schmelzwasser wird wieder dem Wassertank zugeführt.

⚠ WARNUNG

- ▶ Leeren Sie nach jeder Eiswürfelzubereitung das Wasser im Wassertank. Wenn das Wasser im Wassertank länger steht können sich Keime bilden!
- ◆ Um das Wasser aus dem Wassertank abzulassen, halten Sie ein für die zu erwartende Wassermenge ausreichend großes Gefäß unter die Abflussöffnung **12** auf der Geräterückseite und drehen die Verschlusskappe ab.
- ◆ Wenn das Wasser entwichen ist, setzen Sie die Verschlusskappe wieder auf und drehen Sie sie handfest an. Eine zweite Verschlusskappe ist als Ersatz im Lieferumfang enthalten.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
- ◆ Lassen Sie nach jeder Eiswürfelzubereitung das Wasser aus dem Wassertank. Ansonsten können sich Keime bilden.
- ◆ Wischen Sie das Gehäuse und das Netzkabel **13** mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie bei hartnäckigeren Verschmutzungen ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie danach mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass alle Spülmittelreste beseitigt sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und das Netzkabel **13** vor einer erneuten Benutzung von außen komplett trocken sind.

- ♦ Wischen Sie den Wassertank, das Eisfach und die Kühlstäbe mit ihrer Wanne mit einem feuchten Tuch aus. Geben Sie bei hartnäckigeren Verschmutzungen ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie danach mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass alle Spülmittelreste beseitigt sind.
- ♦ Reinigen Sie die Eisschaufel **14**, den Eiswürfelbecher **15**, die Tropfschale **9** und das dazugehörige Abtropfgitter in warmem Wasser und einem milden Spülmittel.

Lagerung

- ♦ Lassen Sie das Gerät erst vollständig abtrocknen, bevor Sie es lagern. Lassen Sie hierfür die Zugangstür zum Wassertank **5** und die Eisfachabdeckung **1** einige Zeit geöffnet, so dass die Feuchtigkeit entweichen kann.
- ♦ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort. Verschließen Sie die Zugangstür zum Wassertank **5** und die Eisfachabdeckung **1**, wenn Sie das Gerät lagern. Ansonsten kann sich Staub im Gerät sammeln und die nächsten Eiswürfel verunreinigen.

Entsorgung



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Das Kältemittel, das in diesem Gerät verwendet wird, erfordert besondere Entsorgungsmaßnahmen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem lokalen Entsorger oder der Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Anhang

Technische Daten

Eingangsspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Nennstrom	0,7 A
Produktionskapazität	7 kg / 24 h (Raumtemperatur 22 °C / Wassertemperatur 15 °C / Eiswürfelgröße S)
Kapazität Eisfach	500 g
Kältemittel	R600a, 22 g
Klimaklasse	T
Wärmedämmstoff	Cyclopentane (C5H10)
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 292237

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Contents

Introduction	18
Copyright	18
Intended use	18
Package contents	19
Safety information	19
Operating components	23
Preparations	23
Unpacking	23
Disposal of the packaging	24
Operation	24
Operation and use	25
Filling the appliance	25
Starting ice production	25
Stopping ice production	27
Cleaning and maintenance	27
Storage	28
Disposal	28
Appendix	29
Technical details	29
Kompernass Handels GmbH warranty	30
Service	31
Importer	31

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

The ice machine is designed for making ice cubes from tap water. The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described.

This appliance is intended solely for use in private households and not for use in commercial or industrial applications.

The appliance is intended only for indoor domestic use.

WARNING

Danger if not used as intended!

The appliance can be hazardous if used for any other purpose and/or in any other manner than the one intended.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted.

The risk is borne solely by the user.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Ice Maker
- Ice scoop
- Ice cup
- Two caps
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

Safety information

DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Check the appliance for visible external damage before use. Do not use the appliance if the mains cable or appliance show any signs of visible damage or if the appliance itself has been dropped.
- ▶ The appliance may only be used in dry indoor rooms.
- ▶ Ensure that the mains cable never becomes wet or damp when the appliance is in use. Route the cable so that it cannot be trapped or damaged in any way.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ All repairs must be carried out by authorised specialist workshops or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.

DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ To disconnect the appliance completely from the mains power, the mains plug must be removed from the power socket. The appliance must be positioned so that you have unrestricted access to the mains socket at all times and can pull out the plug immediately in an emergency.
- ▶ Always remove the plug from the power socket before moving the appliance, in the event of faults, before cleaning the appliance and when it is not in use! Never pull on the mains cable; always pull directly on the plug itself. Never touch the appliance plug with wet or moist hands.
- ▶  Never immerse the appliance in water or any other liquids! There is a risk of fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation. If the appliance ever falls into any liquid, remove the power plug from the socket immediately. Do not restart the appliance. Contact the Service Hotline (see section **Service**).

DANGER – RISK OF FIRE!

- ▶  This appliance contains a small amount of isobutane as a coolant (R600A). This is a natural and environmentally sound gas that is flammable. In the event of a leak, pull out the plug, avoid any open flames or sources of ignition, ventilate the room where the appliance is located and contact customer service.
- ▶ Do not store any explosive substances in this appliance, such as aerosol containers containing flammable propellant.
- ▶ Do not operate any electrical appliances which do not correspond to the types recommended by the manufacturer inside the refrigerator compartment.
- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.

⚠ DANGER – RISK OF FIRE!

- ▶ Set up the appliance so that neither the air vents on the right and rear side of the appliance nor the fan outlet on the left are blocked. The appliance requires a free space of around 15 cm on all sides.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ **CAUTION – RISK OF SUFFOCATION!** If you consume drinks containing ice cubes, take care not to swallow these accidentally. Ensure that children in particular are aware of this risks!
- ▶ The appliance does not need to be monitored continuously during use, but it should be checked regularly.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a toy.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or over if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised. The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- ▶ Do not add any liquids apart from tap water to the appliance.
- ▶ **CAUTION! COLD BURNS!** Do not reach into the area under the upper cover while the appliance is in use.
- ▶ Do not use any other equipment or other means not recommended by the manufacturer to speed up the defrosting process.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Before connecting the appliance, compare the connection data of the appliance (voltage and frequency) on the rating plate with that of your electrical supply. This data must correspond in order to prevent damage to the appliance.
- ▶ Ensure that the appliance, the mains cable and the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- ▶ Never place the appliance near sources of heat.
- ▶ Use only the supplied accessories.
- ▶ Never open the casing. This can lead to safety risks and also invalidates the warranty.
- ▶ Never fill the water tank with hot water!
- ▶ Do not turn the appliance upside down! This can cause damage to the appliance.
- ▶ If you have moved the appliance, wait around 2 hours before using it again.

Operating components

Figure A:

- ❶ Ice compartment cover
- ❷ Display
- ❸ Ice cube size selection buttons
S = small, M = medium, L = large
- ❹ On/Off button
- ❺ Access panel for the water tank
- ❻ Ice outlet
- ❼ Ice cube dispenser button
- ❽ Air vent
- ❾ Drip tray

Figure B:

- ❿ Fan outlet
- ⓫ Air vent
- ⓬ Drain opening with cap
- ⓭ Mains cable

Figure C:

- ⓮ Ice scoop
- ⓯ Ice cup

Preparations

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials and any protective film from the appliance.

NOTE

- ▶ Check the package for signs of visible damage.
- ▶ In the event of damage caused by defective packaging or transport, contact the Service Hotline (see section **Service**).

WARNING

Risk of suffocation!

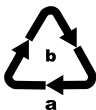
- ▶ Do not allow children to play with packaging materials.
Risk of suffocation.

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1-7: plastics

20-22: paper and cardboard

80-98: composites

NOTE

- If possible, keep the original packaging during the warranty period so that the appliance can be properly packed for returning in the event of a warranty claim.

Operation

Before starting to use the appliance, ensure that ...

- the appliance, power plug and mains cable **13** are in perfect condition and ...
- all packaging materials have been removed from the appliance.
- ♦ Clean all parts of the appliance as described in the chapter entitled "Cleaning and maintenance".
- ♦ Insert the plug into a suitable mains power socket. You will hear a beep.

The appliance is now ready for use.

Operation and use

Filling the appliance

- ◆ If the  symbol lights up on the display ②, there is not enough water in the water tank to begin ice cube production. Add water.

NOTE

- Before filling the appliance, make sure that the cap is screwed tight onto the drain opening ⑫. Otherwise, the filled water will flow straight out again.
- ◆ Open the access panel for the water tank ⑤. Using the ice cup ⑮, add at least 0.9 litres of water at a temperature of between 7°C and 30°C to the water tank.
- ◆ Ensure that the water level never exceeds the MAX marking.
- ◆ Close the access panel for the water tank ⑤.

Starting ice production

- ◆ Select the desired ice cube size with the selection buttons ③ S (small), M (medium) or L (large). If you only want to cool your drinks moderately, we recommended using small ice cubes. For a more intense cooling effect, use large ice cubes. Note that the melting ice cubes will dilute your drink.
- ◆ Press the On/Off button ④ to start ice production. Ice production continues until the On/Off button ④ is pressed again.
- ◆ During ice production, the rotating  symbol and the letter for the selected ice cube size are shown on the display ②.
- ◆ Depending on the ice cube size selected, you will hear the ice cubes dropping into the ice compartment after about 6–9 minutes. To dispense the ice cubes, hold the ice cup ⑮ under the ice outlet ⑥ and press the ice cup ⑮ lightly against the ice cube dispenser button ⑦. The ice cubes will then drop into the ice cup ⑮. While the ice cubes are being dispensed, the  symbol appears on the display ②.

Ice cube size	Production time
S	6–7 minutes
M	7–8 minutes
L	8–9 minutes

NOTE

- ▶ The first production phase lasts a little longer than the following ones.
- ▶ During the initial production phases, the ice cubes may be a little smaller than later on.
- ▶ The production times may vary depending on the ambient temperature.
- ◆ Remove the ice cup **15** from the ice cube dispenser button **7** to stop the ice output.
- ◆ When the ice compartment is full, the -symbol appears on the display **2**.
You will hear 5 beeps. Ice cube production is stopped.
- ◆ If the water level is too low, the  symbol will flash on the display **2** and you will hear a beep. Ice production stops. If you want to continue producing ice cubes, fill the water tank and restart ice production.

NOTE

- ▶ To check how many ice cubes have already been made, open the ice compartment cover **1**.
- ▶ It is possible that not all ice cubes are pushed into the ice outlet, but get stuck in front of the chute. If this happens, push the ice cubes with the ice scoop or a spoon into the ice outlet.
- ▶ Do not top up the water if the ice compartment is already full. Use up some of the ice first.
- ▶ If the ice has been in the ice compartment for a long time, the ice cubes can freeze onto each other. If this happens, no ice can be dispensed even though the ice compartment is full. Use the supplied ice scoop **14** to separate the ice cubes in the ice compartment. Remove the ice cubes.
- ▶ If you would like to store the ice cubes for a longer period, place them into a freezer compartment in a suitable container.
- ▶ If the drip tray **9** is full, remove the ice cup **15** from the drip tray **9**. Pull the drip tray **9** straight out of the appliance. Remove the drip grille from the drip tray **9** and empty the tray. Replace the drip grille in the drip tray **9** and push it back into the appliance.

Stopping ice production

- ◆ Press the On/Off button **4** to stop ice production. The  symbol stops.
- ◆ To completely switch off the appliance, disconnect it from the mains power supply.

NOTE

- ▶ Ice cubes may remain in the appliance. When these melt, the water runs back into the water tank.

WARNING

- ▶ Empty the water tank after every ice cube production cycle. If the water remains in the water tank for long periods, bacteria can start to form!
- ◆ To drain water from the water tank, hold a container which is large enough to hold the expected amount of water under the drain opening **12** at the back of the appliance and twist off the cap.
- ◆ Once the water has drained out, screw the cap hand tight back onto the drain opening. A second cap is included as a replacement.

Cleaning and maintenance

DANGER – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the mains power socket! Otherwise, there is a risk of electric shock!
- ▶ Never open any parts of the housing. There are no serviceable parts whatsoever inside. When the housing is open, there is a risk of a potentially fatal electrical shock.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use abrasive or caustic cleaning agents. These can attack the surface and damage the appliance beyond repair.
- ◆ Empty the water tank after every ice cube production cycle. Otherwise, bacteria can start to form!
- ◆ Wipe off the housing and the mains cable **13** with a damp cloth. For more stubborn dirt, add some mild detergent to the cloth. Afterwards, wipe clean with a cloth moistened only with water to ensure that no detergent remains. Make sure that the appliance and the mains cable **13** are completely dry on the outside before the next use.

- ♦ Wipe the water tank, the ice compartment and the cooling elements with a damp cloth. For more stubborn dirt, add some mild detergent to the cloth. Afterwards, wipe clean with a cloth moistened only with water to ensure that no detergent remains.
- ♦ Clean the ice scoop **14**, the ice cup **15**, the drip tray **9** and its drip grille in hot water with a mild detergent.

Storage

- ♦ Allow the appliance to dry completely before putting it away. To do this, leave the access panel for the water tank **5** and the ice compartment cover **1** open for a while to allow any moisture to escape.
- ♦ Store the appliance in a dry and clean location. Close the access panel for the water tank **5** and the ice compartment cover **1** when you store the appliance. Otherwise, dust can accumulate in the appliance and the contaminate the next batch of ice cubes.

Disposal



The symbol shown on the left of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU.

This directive states that this appliance may not be disposed of in normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to a specially set-up collection point, recycling depot or disposal company.

This disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

The coolant used in this appliance must be disposed of with the appropriate care. You can obtain further information from your local disposal company or the city or local authority.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Appendix

Technical details

Input voltage	220–240 V ~ (AC), 50 Hz
Nominal current	0,7 A
Production capacity	7 kg / 24 h (room temperature 22°C / water temperature 15°C / ice cube size S)
Ice compartment capacity	500 g
Refrigerant	R600a, 22 g
Climate class	T
Heat insulating material	Cyclopentane (C ₅ H ₁₀)
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 292237

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	34
Droits d'auteur	34
Utilisation conforme	34
Matériel livré	35
Consignes de sécurité	35
Éléments de commande	39
Préparatifs	39
Déballage	39
Mise au rebut de l'emballage	40
Mise en service	40
Utilisation et fonctionnement	41
Remplir l'appareil	41
Démarrer la production de glaçons	41
Arrêter la production de glaçons	43
Nettoyage et entretien	43
Rangement	44
Mise au rebut	44
Annexe	45
Caractéristiques techniques	45
Garantie de Kompernass Handels GmbH	46
Service après-vente	47
Importateur	47

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

Cette machine à glaçons sert exclusivement à la production de glaçons avec de l'eau du robinet. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme.

Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique dans un cadre privé. Il n'est pas destiné à une utilisation dans un cadre commercial ou industriel.

L'appareil est réservé à l'usage dans des espaces intérieurs.

AVERTISSEMENT

Danger résultant d'un usage non conforme !

L'appareil peut présenter des dangers en cas d'utilisation non conforme et / ou d'usage différent.

- ▶ Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respectez les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'un usage du matériel non conforme à la destination, de réparations effectuées incorrectement, de modifications non autorisées, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées.

L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Matériel livré

L'appareil est livré équipé de série des composants suivants :

- Fabrique à glaçons
- Pelle à glaçons
- Bac à glaçons
- Deux bouchons obturateurs
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou liés au transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Consignes de sécurité

DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas l'appareil en service lorsque l'appareil ou le cordon d'alimentation présente des détériorations visibles ou si l'appareil est auparavant tombé.
- ▶ N'utiliser l'appareil qu'à l'intérieur de locaux secs.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide en cours d'opération. Disposez le cordon de manière à éviter qu'il ne soit coincé ou autrement endommagé.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.

DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Pour débrancher entièrement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche secteur de la prise secteur. L'appareil doit de ce fait toujours être placé de manière à permettre un accès aisé à la prise secteur à tout moment afin de pouvoir débrancher immédiatement la fiche secteur en cas de danger.
- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant lorsque vous déplacez l'appareil, en cas de pannes, avant de nettoyer l'appareil ou lorsque vous ne l'utilisez pas ! Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation, mais toujours sur la fiche secteur. Ne touchez pas la fiche de l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- ▶  N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ni dans d'autres liquides ! Il y a danger de mort par électrocution si des restes de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension pendant le fonctionnement. Si l'appareil tombe dans un liquide, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise secteur. Ne remettez pas l'appareil en service et adressez-vous à la hotline du service après-vente (voir chapitre **Service après-vente**).

DANGER - RISQUE D'INCENDIE !

- ▶  Cet appareil contient une petite quantité d'isobutane comme agent réfrigérant (R600A), un gaz naturel et respectueux de l'environnement, qui est combustible. En cas de fuite, débranchez la fiche secteur, évitez toute flamme nue et autres sources d'allumage, aérez la pièce dans laquelle se trouve l'appareil et contactez le service après-vente.
- ▶ Ne rangez aucune substance explosive dans cet appareil, par exemple des aérosols contenant du gaz propulseur combustible.

⚠ DANGER - RISQUE D'INCENDIE !

- ▶ Ne pas faire fonctionner d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de refroidissement, qui ne correspondent pas au type de construction recommandé par le fabricant.
- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour faire fonctionner l'appareil.
- ▶ Placez l'appareil de manière à ce que ni les ouvertures d'aération sur le côté droit et à l'arrière de l'appareil ni la sortie de la soufflerie sur le côté gauche ne soient obstruées. L'appareil nécessite un espace libre de 15 cm environ de tous les côtés.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ PRUDENCE RISQUE D'ÉTOUFFEMENT ! Lorsque vous buvez des boissons avec des glaçons, veillez à ne pas les avaler par inadvertance. Attirez tout particulièrement l'attention des enfants sur ce danger !
- ▶ Il n'est pas nécessaire de surveiller en permanence l'appareil durant le fonctionnement, un contrôle régulier suffit.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus s'ils sont surveillés ou à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance. Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants âgés de moins de 8 ans.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne jamais utiliser de liquides autres que de l'eau potable dans l'appareil.
- ▶ PRUDENCE GELURES ! Ne pas mettre la main dans la zone située en dessous du cache supérieur durant le fonctionnement.
- ▶ Pour accélérer le processus de dégivrage, ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou de moyens autres que ceux recommandés par le fabricant.

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Avant de raccorder l'appareil, comparez les données de raccordement (tension et fréquence) indiquées sur la plaque signalétique avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre afin de ne pas endommager l'appareil.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- ▶ Ne posez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- ▶ Utilisez uniquement les accessoires compris dans la livraison.
- ▶ N'ouvrez jamais le corps de l'appareil. Dans ce cas, la sécurité n'est pas assurée et la garantie est annulée.
- ▶ Ne versez pas d'eau chaude dans le réservoir à eau !
- ▶ Ne retournez pas l'appareil ! Ceci pourrait endommager l'appareil.
- ▶ Après avoir déplacé l'appareil, patientez environ 2 heures avant de l'utiliser.

Éléments de commande

Figure A :

- ❶ Couvercle du compartiment à glace
- ❷ Écran
- ❸ Touches de sélection de la taille des glaçons
S = petit, M = moyen, L = grand
- ❹ Touche Marche/Arrêt
- ❺ Trappe d'accès au réservoir à eau
- ❻ Distribution de glace
- ❼ Touche de distribution de glace
- ❽ Ouverture d'aération
- ❾ Bac récupérateur

Figure B :

- ❿ Sortie de la soufflerie
- ⓫ Ouverture d'aération
- ⓬ Orifice d'écoulement avec bouchon obturateur
- ⓭ Cordon d'alimentation

Figure C :

- ⓮ Pelle à glaçons
- ⓯ Bac à glaçons

Préparatifs

Déballage

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage et les éventuels autocollants de l'appareil.

REMARQUE

- Vérifiez que la livraison ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de dommages résultant d'un emballage défectueux ou lié au transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

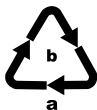
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. Il y a un risque d'étouffement.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et de recyclage.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1 - 7 : Plastiques

20 - 22 : Papier et carton

80 - 98 : Matériaux composites

REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie pour pouvoir emballer et expédier l'appareil en bonne et due forme si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Mise en service

Avant de mettre en service l'appareil, veuillez-vous assurer que...

- l'appareil, la fiche secteur et le cordon d'alimentation **13** sont en parfait état et que ...
- tous les matériaux d'emballage ont été retirés de l'appareil.
- ♦ Nettoyez toutes les pièces de l'appareil comme indiqué au chapitre "Nettoyage et entretien".
- ♦ Branchez la fiche secteur dans une prise secteur adaptée.
Un signal sonore retentit.

L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Utilisation et fonctionnement

Remplir l'appareil

- ◆ Lorsque le symbole  s'allume à l'écran ②, il n'y a pas suffisamment d'eau dans le réservoir à eau pour que l'appareil commence à produire de la glace. Faites l'appoint d'eau.

REMARQUE

- Avant de remplir l'appareil, assurez-vous que le bouchon obturateur est bien en place sur l'orifice d'écoulement ⑫. Sinon l'eau remplie ressort immédiatement.
- ◆ Ouvrez la trappe d'accès au réservoir à eau ⑤. À l'aide du bac à glaçons ⑮, remplissez au moins 0,9 l d'eau à une température comprise entre 7 et 30 °C dans le réservoir à eau.
- ◆ Ne versez jamais d'eau jusqu'à ce que son niveau dépasse le repère MAX.
- ◆ Fermez la trappe d'accès au réservoir à eau ⑤.

Démarrer la production de glaçons

- ◆ Sélectionnez la taille de glaçons souhaitée à l'aide des touches de sélection ③ S (petit), M (moyen), L (grand). Si vous voulez juste refroidir un peu votre boisson, nous recommandons des glaçons de petite taille. Pour refroidir plus, nous recommandons les grands glaçons. Notez que la fonte des glaçons dilue la boisson à refroidir.
- ◆ Appuyez sur la touche Marche/Arrêt ④ pour commencer la production de glace. La production de glaçons se poursuit jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur la touche Marche/Arrêt ④.
- ◆ Durant la production de glace, le symbole en rotation  et la lettre indiquant la taille de glaçons choisie s'affichent à l'écran ②.
- ◆ En fonction de la taille des glaçons, vous entendez les glaçons tomber dans le compartiment à glace 6 - 9 minutes environ. Pour les prélever, tenez le bac à glaçons ⑮ en dessous de la distribution de glace ⑥ et appuyez légèrement avec le bac à glaçons ⑮ sur la touche de distribution de glace ⑦. Les glaçons tombent alors dans le bac à glaçons ⑮. Le symbole  s'affiche à l'écran ② durant la distribution de la glace.

Taille des glaçons	Durée de la production
S	6 - 7 minutes
M	7 - 8 minutes
L	8 - 9 minutes

REMARQUE

- ▶ La première phase de production dure un peu plus longtemps que les suivantes.
 - ▶ Lors des premières phases de production, les glaçons sont éventuellement un peu plus petits que les suivants.
 - ▶ La durée de production peut varier en fonction de différentes températures ambiantes.
- ◆ Retirez le bac à glaçons **15** de la touche de distribution de glace **7**, pour stopper la distribution de glace.
 - ◆ Lorsque le compartiment à glace est plein, le symbole  s'affiche à l'écran **2**. 5 signaux sonores retentissent. La production de glaçons s'arrête alors.
 - ◆ Si le niveau d'eau est bas, le symbole  clignote à l'écran **2** et un signal sonore retentit. La production de glace s'arrête. Si vous souhaitez produire plus de glaçons, remplissez le réservoir à eau et redémarrez la production de glace depuis le début.

REMARQUE

- ▶ Pour contrôler combien de glaçons ont déjà été produits, ouvrez le couvercle du compartiment à glace **1**.
- ▶ Il peut arriver que tous les glaçons ne soient pas poussés dans la distribution de glace, mais restent juste devant. Poussez dans ce cas les glaçons dans la distribution de glace à l'aide de la pelle à glaçons ou d'une cuillère.
- ▶ Ne faites pas l'appoint d'eau lorsque le compartiment à glace est encore rempli de glaçons. Consommez-les d'abord.
- ▶ Lorsque des glaçons sont conservés longtemps dans le compartiment à glace, ils risquent de se coller ensemble. Alors, la distribution de glaçons ne fonctionne pas, bien que le compartiment à glace soit suffisamment rempli. Prenez alors la pelle à glaçons **14** fournie, et séparez les glaçons les uns des autres dans le compartiment à glace, pour ensuite les prélever.
- ▶ Si vous souhaitez conserver les glaçons plus longtemps, placez-les dans un récipient adapté dans un compartiment de congélation.
- ▶ Lorsque le bac récupérateur **9** est plein, retirez le bac à glaçons **15** du bac récupérateur **9**. Sortez le bac récupérateur **9** de l'appareil. Retirez la grille d'égouttage du bac récupérateur **9** et videz-la. Remplacez la grille d'égouttage sur le bac récupérateur **9** et glissez-le à nouveau dans l'appareil.

Arrêter la production de glaçons

- ◆ Appuyez sur la touche Marche/Arrêt **4** pour arrêter la production de glaçons. L'icône  s'arrête.
- ◆ Pour mettre l'appareil hors service, débranchez-le de l'alimentation électrique.

REMARQUE

- Les glaçons qui ne sont pas prélevés peuvent rester dans l'appareil. Leur eau de fonte réalimente le réservoir à eau.

AVERTISSEMENT

- Videz l'eau du réservoir à eau après chaque préparation de glaçons. Des germes risquent de se former si l'eau reste plus longtemps dans le réservoir à eau !
- ◆ Pour vider l'eau du réservoir à eau, tenez un récipient adapté à la quantité d'eau escomptée en dessous de l'orifice d'écoulement **12** à l'arrière de l'appareil et dévissez le bouchon obturateur.
- ◆ Une fois l'eau écoulée, remettez le bouchon obturateur en place et serrez-le bien à la main. Un second bouchon obturateur de rechange est compris dans la livraison.

Nettoyage et entretien

DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur ! Sinon, il y a un risque d'électrocution !
- N'ouvrez jamais les éléments du boîtier. Celui-ci ne contient aucun élément de commande. Danger de mort par électrocution en cas d'ouverture du corps de l'appareil.

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou corrosifs. Ils peuvent en effet aggraver la surface et endommager l'appareil de manière irréparable.
- ◆ Videz l'eau du réservoir à eau après chaque préparation de glaçons. Des germes risquent sinon de se former.
- ◆ Essuyez le boîtier et le cordon d'alimentation **13** avec un chiffon humide. En présence de salissures plus tenaces, ajoutez quelques gouttes de liquide vaisselle doux sur le chiffon. Pour éliminer tous les résidus de liquide vaisselle, essuyez ensuite avec un chiffon imbibé seulement d'eau claire. Assurez-vous que l'extérieur de l'appareil et du cordon d'alimentation **13** soit entièrement sec avant une nouvelle utilisation.

- ◆ Essuyez le réservoir à eau, le compartiment à glace et les tiges frigorifiques avec leur bac avec un torchon humide. En présence de salissures plus tenaces, ajoutez quelques gouttes de liquide vaisselle doux sur le chiffon. Pour éliminer tous les résidus de liquide vaisselle, essuyez ensuite avec un chiffon imbibé seulement d'eau claire.
- ◆ Nettoyez la pelle à glaçons **14**, le bac à glaçons **15**, le bac récupérateur **9** et la grille d'égouttage correspondante dans de l'eau chaude avec un liquide vaisselle doux.

Rangement

- ◆ Laissez d'abord entièrement sécher l'appareil avant de le ranger. Laissez pour cela la trappe d'accès au réservoir à eau **5** et le couvercle du compartiment à glace **1** ouverts pendant un certain temps, de manière à ce que l'humidité s'échappe.
- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit sec et propre. Fermez la trappe d'accès au réservoir à eau **5** et le couvercle du compartiment à glace **1**, lorsque vous rangez l'appareil. Sinon, la poussière risque de s'accumuler dans l'appareil et de salir les prochains glaçons.

Mise au rebut



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que l'appareil est assujéti à la directive 2012/19/EU.

Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter à des points de collecte désignés, des centres de recyclage ou des entreprises de gestion des déchets.

Cette mise au rebut est gratuite. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

L'agent réfrigérant utilisé dans cet appareil exige des mesures de recyclage particulières.

Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre collecteur local ou de l'administration de votre ville ou commune.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Annexe

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée	220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50 Hz
Courant nominal	0,7 A
Capacité de production	7 kg / 24 h (Température ambiante 22 °C / température de l'eau 15 °C / taille des glaçons S)
Capacité du compartiment à glace	500 g
Agent réfrigérant	R600a, 22 g
Classe climatique	T
Isolant calorifuge	Cyclopentane (C5H10)
	Tous les éléments de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 292237

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	50
Auteursrecht	50
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	50
Inhoud van het pakket	51
Veiligheidsvoorschriften	51
Bedieningselementen	55
Voorbereidingen	55
Uitpakken	55
De verpakking afvoeren	56
Ingebruikname	56
Bediening en gebruik	57
Apparaat vullen	57
IJsproductie starten	57
IJsproductie stoppen	59
Reiniging en onderhoud	59
Opbergen	60
Afvoeren	60
Bijlage	61
Technische gegevens	61
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	62
Service	63
Importeur	63

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Elke vermenigvuldiging resp. elke reproductie, ook van delen van het document, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Deze ijsklontjesmachine dient uitsluitend voor het maken van ijsklontjes met leidingwater. Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens en is niet bedoeld voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen.

Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.



WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!

Gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is en/of andersoortig gebruik kan gevaarlijk zijn.

- Gebruik het apparaat uitsluitend waarvoor het bedoeld is.
- Volg de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van niet met de bestemming overeenkomend gebruik, onvakkundige reparaties, niet-toegestane veranderingen of het gebruik van niet-toegestane vervangingsonderdelen.

Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Ijsblokjesmachine
- Ijsschep
- Ijsklontjesbeker
- Twee afsluitdoppen
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR - ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik het apparaat niet wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbare schade vertoont of als het apparaat gevallen is.
- ▶ Het apparaat mag alleen in een droge ruimte binnenshuis worden gebruikt.
- ▶ Let erop dat het netsnoer nooit nat of vochtig wordt wanneer het apparaat in werking is. Leg het snoer zo neer, dat het niet bekneld of anderszins beschadigd kan raken.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door een gekwalificeerd vakman of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Laat reparaties aan het apparaat alleen door erkende vakbedrijven of door de klantenservice uitvoeren. Ondeskundige reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Bovendien vervalt dan de garantie.

GEVAAR - ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Om het apparaat volledig los te koppelen van het lichtnet moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Daarom moet het apparaat zo worden geplaatst, dat ongehinderde toegang tot het stopcontact altijd gewaarborgd is, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden gehaald.
- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat verplaatst, bij storingen, voordat u het apparaat schoonmaakt en wanneer het niet in gebruik is! Trek nooit aan het netsnoer, maar altijd aan de stekker zelf. Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
- ▶  Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Er kan levensgevaar ontstaan door een elektrische schok, wanneer bij gebruik vloeistoffen in aanraking komen met onderdelen onder spanning. Mocht het apparaat toch in vloeistof zijn gevallen, haal dan meteen de stekker uit het stopcontact. Neem het apparaat niet opnieuw in gebruik en neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **Service**).

GEVAAR - BRANDGEVAAR!

- ▶  Dit apparaat bevat een kleine hoeveelheid isobutaan als koelmiddel (R600A), een natuurlijk en voor het milieu onschadelijk gas, dat brandbaar is. Haal bij lekkage de stekker uit het stopcontact, vermijd open vuur en alle ontstekingsbronnen, ventileer de ruimte waar het apparaat zich bevindt en neem contact op met de klantenservice.
- ▶ Berg in dit apparaat geen explosieve stoffen op, bijvoorbeeld aerosolspuitbussen met brandbaar drijfgas.
- ▶ Gebruik in het koelvak geen elektrische apparaten die niet voldoen aan het door de fabrikant aanbevolen type.

⚠ GEVAAR - BRANDGEVAAR!

- ▶ Gebruik geen externe timer of aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- ▶ Plaats het apparaat zodanig, dat de ventilatieopeningen aan de rechterkant en achterkant van het apparaat, en de ventilatie-uitlaat aan de linkerkant niet worden geblokkeerd. Het apparaat heeft aan alle kanten een vrije ruimte van ca. 15 cm nodig.

⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ **VOORZICHTIG - VERSTIKKINGSGEVAAR!** Wanneer u drankjes met ijsklontjes drinkt, moet u erop letten die niet per ongeluk in te slikken. Wijs vooral kinderen op dit gevaar!
- ▶ Het apparaat hoeft wanneer het in werking is niet continu in de gaten te worden gehouden, maar moet wel regelmatig worden gecontroleerd.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren. Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Doe nooit andere vloeistoffen dan drinkwater in het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ PAS OP VOOR VERBRANDING DOOR KOU! Kom tijdens het bedrijf niet met uw handen in het gedeelte onder de bovenste afdekking.
- ▶ Gebruik voor sneller ontdooien geen andere mechanische voorzieningen of andere middelen dan door de fabrikant aanbevolen.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Vergelijk, voordat u het apparaat aansluit, eerst de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw elektriciteitsnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd raakt.
- ▶ Zorg ervoor dat het apparaat, het netsnoer en de stekker nooit in aanraking komen met warmtebronnen zoals kookplaten of open vuur.
- ▶ Plaats het apparaat nooit in de buurt van warmtebronnen.
- ▶ Gebruik uitsluitend de meegeleverde accessoires.
- ▶ Open nooit de behuizing. In dat geval is de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie.
- ▶ Doe geen heet water in het waterreservoir!
- ▶ Zet het apparaat niet op zijn kop! Dit kan schade aan het apparaat veroorzaken.
- ▶ Wanneer u het apparaat hebt bewogen, moet u ongeveer 2 uur wachten voordat u het gaat gebruiken.

Bedieningselementen

Afbeelding A:

- ❶ IJsvakafdekking
- ❷ Display
- ❸ Keuzetoetsen ijsklontjesgrootte
S = klein, M = middel, L = groot
- ❹ Aan-/uitknop
- ❺ Toegangsdeur tot het waterreservoir
- ❻ Ijsafgifte
- ❼ Ijsafgiftetoets
- ❽ Ventilatieopening
- ❾ Druppelbak

Afbeelding B:

- ❿ Ventilatie-uitlaat
- ⓫ Ventilatieopening
- ⓬ Uitstroomopening met afsluitdop
- ⓭ Netsnoer

Afbeelding C:

- ⓮ IJsschep
- ⓯ Ijsklontjesbeker

Voorbereidingen

Uitpakken

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele stickers van het apparaat.

OPMERKING

- ▶ Controleer het pakket op zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport (zie het hoofdstuk **Service**).

WAARSCHUWING

Verstikkingsgevaar!

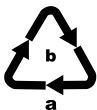
- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt.
Er bestaat gevaar voor verstikking.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen

20-22: papier en karton

80-98: composietmaterialen

OPMERKING

- Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de hele garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantie-kwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Ingebruikname

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, dient u zich ervan te vergewissen dat...

- het apparaat, de stekker en het netsnoer **13** zich in perfecte toestand bevinden, en ...
- alle verpakkingsmateriaal van het apparaat is verwijderd.
- ♦ Reinig alle onderdelen van het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- ♦ Steek de stekker in een geschikt stopcontact. Er klinkt een geluidssignaal.

Nu is het apparaat klaar voor gebruik.

Bediening en gebruik

Apparaat vullen

- ◆ Wanneer het -symbool op het display **2** brandt, zit er niet genoeg water in het waterreservoir om met de ijsproductie te beginnen. Vul in dat geval water bij.

OPMERKING

- Controleer, voordat u het apparaat vult, of de afsluitdop stevig aangedraaid in de uitstroomopening **12** zit. Anders loopt het toegevoegde water meteen weer uit het apparaat.
- ◆ Open de toegangsdeur tot het waterreservoir **5**. Giet met behulp van de ijsklontjesbeker **15** minimaal 0,9 liter water met een temperatuur tussen 7 °C en 30 °C in het waterreservoir.
- ◆ Vul het waterreservoir nooit met water tot boven de MAX-markering.
- ◆ Sluit de toegangsdeur tot het waterreservoir **5**.

Ijsproductie starten

- ◆ Kies de gewenste grootte van de ijsklontjes met de keuzetoetsen **3** S (klein), M (middel) of L (groot). Als u uw drankje slechts een beetje wilt koelen, adviseren wij kleine ijsklontjes. Voor een sterke koeling adviseren wij grote ijsklontjes. Houd er rekening mee dat het te koelen drankje door de smeltende ijsklontjes wordt verdund.
- ◆ Druk op de aan-/uitknop **4** om met de ijsproductie te beginnen. De productie van ijsklontjes gaat door tot opnieuw op de aan-/uitknop **4** wordt gedrukt.
- ◆ Tijdens de ijsproductie worden het draaiende symbool  en de letter voor de gekozen ijsklontjesgrootte op het display **2** weergegeven.
- ◆ Afhankelijk van de gekozen ijsklontjesgrootte hoort u na ca. 6 – 9 minuten dat er ijsklontjes in het ijsvak vallen. Om deze uit het ijsvak te halen, houdt u de ijsklontjesbeker **15** onder de ijsafgifte **6** en drukt u met de ijsklontjesbeker **15** licht op de ijsafgifte **7**. De ijsklontjes vallen dan in de ijsklontjesbeker **15**. Tijdens de ijsafgifte staat het -symbool op het display **2**.

Ijsklontjesgrootte	Productieduur
S	6 – 7 minuten
M	7 – 8 minuten
L	8 – 9 minuten

OPMERKING

- ▶ De eerste productiefase duurt iets langer dan de volgende fasen.
- ▶ Bij de eerste productiefasen zijn de ijsklontjes mogelijk nog wat kleiner dan bij de volgende fasen.
- ▶ De productieduur kan variëren, afhankelijk van de omgevingstemperatuur.
- ♦ Haal de ijsklontjesbeker **15** van de ijsafgiftetoets **7** af om de ijsafgifte te stoppen.
- ♦ Wanneer het ijsvak vol is, verschijnt het -symbool op het display **2**. Er klinken 5 geluidssignalen. De productie van ijsklontjes stopt dan.
- ♦ Als het waterpeil te laag is, knippert het -symbool op het display **2** en klinkt er een geluidssignaal. De ijsproductie stopt. Om meer ijsklontjes te produceren, vult u het waterreservoir en start u de ijsproductie opnieuw.

OPMERKING

- ▶ Om te controleren hoeveel ijsklontjes er al zijn geproduceerd, opent u de ijsvakafdekking **1**.
- ▶ Het kan gebeuren dat niet alle ijsklontjes in de ijsafgifte worden geschoven, maar voor de afgifte blijven steken. Schuif de ijsklontjes in dat geval met de ijschep of een lepel in de ijsafgifte.
- ▶ Vul geen water bij als het ijsvak nog vol zit met ijsklontjes. Verwijder eerst deze ijsklontjes.
- ▶ Wanneer er langere tijd ijsklontjes in het ijsvak blijven zitten, kunnen die aan elkaar vastvriezen. In dat geval worden er geen ijsklontjes afgegeven, hoewel het ijsvak voldoende gevuld is. Pak dan de meegeleverde ijschep **14**, maak de ijsklontjes in het ijsvak van elkaar los en haal de ijsklontjes daarna uit het ijsvak.
- ▶ Wilt u de ijsklontjes langere tijd bewaren, doe ze dan in een geschikt doosje in een vriesvak.
- ▶ Wanneer de druppelbak **9** vol is, haalt u de ijsklontjesbeker **15** van de druppelbak **9**. Trek de druppelbak **9** recht uit het apparaat. Haal het lekrooster van de druppelbak **9** en leeg de druppelbak. Leg het lekrooster weer op de druppelbak **9** en schuif deze weer in het apparaat.

IJsproductie stoppen

- ◆ Druk op de aan-/uitknop ④ om de ijsproductie te stoppen. Het symbool  stopt.
- ◆ Om het apparaat helemaal uit te schakelen, koppelt u het los van de stroomvoorziening.

OPMERKING

- Niet uitgenomen ijsklontjes kunnen in het apparaat blijven. Als ze smelten, komt het smeltwater weer in het waterreservoir.

WAARSCHUWING

- Laat na elke bereiding van ijsklontjes het water uit het waterreservoir lopen. Wanneer het water langer in het waterreservoir blijft staan, kunnen zich ziektekiemen ontwikkelen!
- ◆ Om het water uit het waterreservoir te laten lopen, houdt u een opvangbak die groot genoeg is voor de te verwachten hoeveelheid water onder de uitstroomopening ⑫ aan de achterkant van het apparaat en draait u de afsluitdop open.
- ◆ Wanneer al het water is weggelopen, plaatst u de afsluitdop terug en draait u deze handvast aan. Een tweede afsluitdop is als reservedop meegeleverd.

Reiniging en onderhoud

GEVAAR - ELEKTRISCHE SCHOK!

- Haal voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact! Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok!
- Open nooit enig deel van de behuizing. Hierin bevinden zich geen bedieningselementen. Als de behuizing is geopend, kan er sprake zijn van levensgevaar door een elektrische schok.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en het apparaat onherstelbaar beschadigen.
- ◆ Laat na elke bereiding van ijsklontjes het water uit het waterreservoir lopen. Anders kunnen zich ziektekiemen ontwikkelen.
- ◆ Veeg de behuizing en het netsnoer ⑬ af met een vochtige doek. Doe bij hardnekkige vuilresten wat mild afwasmiddel op de doek. Veeg vervolgens na met een doek die alleen met water is bevochtigd, om alle afwasmiddelresten te verwijderen. Controleer of het apparaat en het netsnoer ⑬ van buiten volledig droog zijn voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

- ♦ Veeg het waterreservoir, het ijsvak en de koelstaven met de opvangbak schoon met een vochtige doek. Doe bij hardnekkige vuilresten wat mild afwasmiddel op de doek. Veeg vervolgens na met een doek die alleen met water is bevochtigd, om alle afwasmiddelresten te verwijderen.
- ♦ Reinig de ijschep **14**, de ijsklontjesbeker **15**, de druppelbak **9** en het bijbehorende lekrooster in warm water met wat mild afwasmiddel.

Opbergen

- ♦ Laat het apparaat eerst helemaal opdrogen voordat u het opbergt. Laat hiervoor de toegangsdeur tot het waterreservoir **5** en de ijsvakafdekking **1** enige tijd open, zodat het vocht kan verdampen.
- ♦ Bewaar het apparaat op een droge en schone plaats. Sluit de toegangsdeur tot het waterreservoir **5** en de ijsvakafdekking **1**, wanneer u het apparaat opbergt. Anders kan zich stof verzamelen in het apparaat en kunnen de volgende ijsklontjes verontreinigd raken.

Afvoeren



Het symbool hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU.

Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Dit afvoeren is voor u kosteloos. Bescherm het milieu en voer producten op milieuvriendelijke manier af.

Voor het koelmiddel dat in dit apparaat wordt gebruikt, zijn speciale afvoermaatregelen nodig.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentereiniging.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.

Bijlage

Technische gegevens

Ingangsspanning	220 – 240 V ~ (wisselstroom), 50 Hz
Nominale stroom	0,7 A
Productiecapaciteit	7 kg / 24 uur (ruimtetemperatuur 22 °C / watertemperatuur 15 °C / ijsklontjesgrootte S)
Capaciteit ijsvak	500 g
Koelmiddel	R600a, 22g
Klimaatklasse	T
Warmte-isolatiema- teriaal	Cyclopentaan (C5H10)
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 292237

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	66
Autorské právo	66
Použití v souladu s určením	66
Rozsah dodávky	67
Bezpečnostní pokyny	67
Ovládací prvky	71
Přípravy	71
Vybalení	71
Likvidace obalu	72
Uvedení do provozu	72
Obsluha a provoz	73
Naplnění přístroje	73
Spuštění výroby ledu	73
Zastavení výroby ledu	75
Čištění a údržba	75
Skladování	76
Likvidace	76
Příloha	77
Technické údaje	77
Záruka společnosti Kompernaß Handels GmbH	78
Servis	79
Dovozce	79

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předějte spolu s ním i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečně, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj na výrobu ledu se používá výhradně pro výrobu kostek ledu z vody z vodovodu. Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely a nikoli v živnostenských nebo průmyslových provozech.

Přístroj je určen pouze pro soukromé použití ve vnitřních prostorech.

VÝSTRAHA

Nebezpečí při použití v rozporu s určením!

Při použití v rozporu s určením a/nebo použití jiného druhu může být přístroj zdrojem různých nebezpečí.

- Přístroj používejte výlučně v souladu s určením.
- Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny.

Riziko nese výhradně sám uživatel.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími složkami:

- výrobek ledu
- lopatka na led
- kelímek na kostky ledu
- dva nasazovací uzávěry
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Před použitím přístroje zkontrolujte, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Přístroj neuvádějte do provozu, pokud je přístroj nebo síťový kabel viditelně poškozen nebo přístroj předtím spadl.
- ▶ Přístroj se smí používat pouze v suchých interiérech.
- ▶ Dbejte na to, aby síťový kabel během provozu nikdy nebyl mokrý ani vlhký. Veďte jej tak, aby nemohlo dojít k jeho přiskřípnutí nebo jinému poškození.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, abyste tím zabránili nebezpečí.
- ▶ Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikají záruční nároky.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ K úplnému odpojení přístroje od napájecí sítě se musí vytáhnout zástrčka ze zásuvky. Proto je přístroj nutné umístit tak, aby byl vždy zaručen volný přístup k elektrické zásuvce, aby bylo možné síťovou zástrčku v nouzových situacích ze zásuvky okamžitě vytáhnout.
- ▶ Pokud přístroj přemisťujete, vykazuje poruchu nebo není-li používán, před jeho čištěním vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky! Nikdy netahejte za síťový kabel, nýbrž vždy jen za zástrčku. Nedotýkejte se zástrčky přístroje mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- ▶  Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo do jiných kapalin! Pokud se během provozu dostanou zbytky tekutiny do kontaktu se součástmi, které jsou pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem. Pokud přístroj přesto spadne do tekutiny, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj znovu neuvádějte do provozu a kontaktujte servisní horkou linku (viz kapitola **Servis**).

NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶  Tento přístroj obsahuje malé množství isobutanu jako chladiva (R600A), což je přírodní a ekologický plyn, který je hořlavý. V případě netěsnosti vytáhněte síťovou zástrčku, zabraňte otevřenému ohni a všem zápalným zdrojům, vyvětrejte místnost, ve které je přístroj umístěn a kontaktujte zákaznickou službu.
- ▶ Neskladujte v tomto přístroji potenciálně výbušné látky, jako jsou aerosolové nádoby s hořlavým pohonným plynem.
- ▶ Nepoužívejte žádné elektrické přístroje uvnitř chladicího prostoru, které neodpovídá typu doporučenému výrobcem.
- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.

⚠ NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ Umístěte přístroj tak, aby větrací otvory na pravé a zadní straně přístroje a výstup dmýchadla na levé straně nebyly zablokovány. Přístroj vyžaduje volný prostor 15 cm na všech stranách.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ **POZOR NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!** Pokud pijete nápoje s kostkami ledu, buďte opatrní, abyste je omylem nespolkli. Zvláště upozorněte děti na toto nebezpečí!
- ▶ Během provozu není nutný nepřetržitý dohled, ale pravidelná kontrola.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- ▶ Děti od 8 let a starší mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Děti mladší než 8 let nesmí mít přístup k přístroji a jeho připojovacímu kabelu.
- ▶ Nikdy do přístroje nedávejte jiné tekutiny než pitnou vodu.
- ▶ **POZOR NA OMRZLINY!** Za provozu nesahejte do prostoru pod horním krytem.
- ▶ K urychlení odmrazování nepoužívejte jiná mechanická zařízení nebo jiné prostředky, než které doporučuje výrobce.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Před zapojením přístroje porovnejte přípojná data (napětí a frekvenci) uvedená na typovém štítku s daty své elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, aby nedošlo k poškození přístroje.
- ▶ Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo síťová zástrčka nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varné plotýnky nebo otevřený oheň.
- ▶ Přístroj nikdy nestavte do blízkosti tepelných zdrojů.
- ▶ Používejte jen ty části příslušenství, které jsou součástí dodávky.
- ▶ Kryt nikdy neotevírejte. V tomto případě není zaručena bezpečnost a zanikne nárok na záruku.
- ▶ Do nádrže na vodu nenalévejte horkou vodu!
- ▶ Neotáčejte přístroj vzhůru nohama! To může způsobit poškození přístroje.
- ▶ Pokud jste přístrojem pohybovali, vyčkejte přibližně 2 hodiny, než začnete s provozem.

Ovládací prvky

Obrázek A:

- ❶ kryt přihrádky na led
- ❷ displej
- ❸ tlačítka výběru velikosti kostek ledu
S = malá, M = střední, L = velká
- ❹ vypínač
- ❺ přístupová dvířka k nádrži na vodu
- ❻ výdej ledu
- ❼ tlačítko výdeje ledu
- ❽ větrací otvor
- ❾ odkapávací miska

Obrázek B:

- ❿ výstup dmýchadla
- ⓫ větrací otvor
- ⓬ odtokový otvor s nasazovacím uzávěrem
- ⓭ síťový kabel

Obrázek C:

- ⓮ lopatka na led
- ⓯ kelímeček na kostky ledu

Přípravy

Vybalení

- ♦ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ♦ Odstraňte z přístroje všechny obalový materiál a případné nálepky.

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte, zda dodávka není viditelně poškozená.
- V případě poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí udušení!

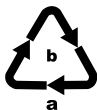
- Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebné obalové materiály zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty

20–22: papír a lepenka

80–98: kompozitní materiály

UPOZORNĚNÍ

- Ušchovejte pokud možno originální obal po dobu záruční lhůty přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

Uvedení do provozu

Dříve než uvedete přístroj do provozu, ujistěte se, zda...

- přístroj, síťová zástrčka a síťový kabel **13** jsou v bezvadném stavu a...
- všechny obalové materiály jsou z přístroje odstraněny.
- ♦ Všechny části přístroje vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
- ♦ Zastrčte síťovou zástrčku do vhodné síťové zásuvky. Zazní zvukový signál.

Přístroj je nyní připraven k provozu.

Obsluha a provoz

Naplnění přístroje

- ♦ Pokud na displeji **2** svítí symbol , v nádrži na vodu není dostatek vody, aby přístroj mohl zahájit výrobu ledu. Potom naplňte vodu.

UPOZORNĚNÍ

- Než přístroj naplníte, ujistěte se, zda je nasazovací uzávěr pevně utažen na odtokovém otvoru **12**. V opačném případě nalitá voda ihned opět vyteče.
- ♦ Otevřete přístupová dvířka k nádrži na vodu **5**. Pomocí kelímku na kostky ledu **15** naplňte alespoň 0,9 litrů. Voda s teplotou mezi 7 °C a 30 °C v nádrži na vodu.
- ♦ Nikdy nenalévejte tolik vody, že hladina vody překročí značku MAX.
- ♦ Zavřete přístupová dvířka k nádrži na vodu **5**.

Spuštění výroby ledu

- ♦ Požadovanou velikost kostek ledu vyberte pomocí tlačítek výběru **3** S (malá), M (střední) nebo L (velká). Chcete-li si nápoj chladit jen mírně, doporučujeme malé kostky ledu. K silnému chlazení doporučujeme velké kostky ledu. Dbejte na to, že roztavením kostek ledu se nápoj určený k chlazení zředí.
- ♦ K zahájení výroby ledu stiskněte vypínač **4**. Výroba kostek ledu pokračuje, dokud se nestiskne vypínač **4**.
- ♦ Během výroby ledu se na displeji **2** zobrazuje rotující symbol  a písmeno pro vybranou velikost kostek ledu.
- ♦ V závislosti na zvolené velikosti kostek ledu je slyšet asi po 6–9 minutách, že ledové kostky padají do přihrádky na led. Chcete-li je odebrat, podržte kelímek na kostky ledu **15** pod výdejem ledu **6** a kelímek na kostky ledu **15** mírně stlačte tlačítko výdeje ledu **7**. Kostky ledu pak padají do kelímku na kostky ledu **15**. Během výdeje ledu se na displeji **2** zobrazuje symbol .

Velikost kostek ledu	Doba výroby
S	6–7 minut
M	7–8 minut
L	8–9 minut

UPOZORNĚNÍ

- ▶ První výrobní fáze trvá trochu déle než následující.
- ▶ V prvních výrobních fázích mohou být kostky ledu ještě o něco menší než v následující.
- ▶ Doba výroby se může lišit v závislosti na různých okolních teplotách.
- ♦ Chcete-li výdej ledu zastavit, uvolněte kelímek na kostky ledu **15** z tlačítka výdeje ledu **7**.
- ♦ Když je přihrádka na led plná, zobrazí se na displeji **2** symbol . Zazní 5 signálních tónů. Výroba kostek ledu se potom zastaví.
- ♦ Pokud je hladina vody příliš nízká, na displeji **2** bliká symbol  a ozve se signální tón. Výroba ledu se zastaví. Chcete-li vyrábět další kostky ledu, doplňte nádrž na vodu a spusťte výrobu ledu od začátku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Chcete-li zkontrolovat, kolik kostek ledu již bylo vyrobeno, otevřete kryt přihrádky na led **1**.
- ▶ Může se stát, že ne všechny kostky ledu budou posunuty do výdeje ledu, ale zůstanou před ním. V takovém případě posuňte kostky ledu do výdeje ledu lopatkou na led nebo lžicí.
- ▶ Neplňte vodu, pokud je přihrádka na led stále naplněná kostkami ledu. Nejprve je spotřebujte.
- ▶ Jsou-li kostky ledu uchovávány v přihrádce na led po delší dobu, mohou k sobě přimrznout. V takovém případě nebudou vydávány žádné kostky ledu, i když je přihrádka na led dostatečně naplněná. Kostky ledu tak od sebe oddělte dodanou lopatkou na led **14** a poté je vyjměte.
- ▶ Pokud chcete kostky ledu uchovat po delší dobu, dejte je do vhodné nádoby a uložte je do mrazáku.
- ▶ Když je odkapávací miska **9** plná, vyjměte kelímek na kostky ledu **15** z odkapávací misky **9**. Vytáhněte odkapávací misku **9** rovně z přístroje. Vyjměte odkapávací mřížku z odkapávací misky **9** a vyprázdněte ji. Položte odkapávací mřížku opět na odkapávací misku **9** a zasuňte ji opět do přístroje.

Zastavení výroby ledu

- ◆ Pro zastavení výroby ledu stiskněte vypínač ④. Symbol  se zastaví.
- ◆ Chcete-li přístroj odstavit z provozu, odpojte jej od síťového napájení.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nevyjmuté kostky ledu mohou zůstat v přístroji. Voda z tajícího ledu se vrací do nádrže na vodu.

VÝSTRAHA

- ▶ Po každé přípravě kostek ledu vypusťte vodu z nádrže na vodu. Pokud voda v nádrži na vodu déle stojí, mohou se v ní množit choroboplodné zárodky!
- ◆ K vypuštění vody z nádrže na vodu podržte dostatečně velkou nádobu pro očekávané množství vody pod odtokovým otvorem ⑫ na zadní straně přístroje a sejměte nasazovací uzávěr.
- ◆ Když voda odtéká, opět nasad'te nasazovací uzávěr a ručně ho utáhněte. Druhý nasazovací uzávěr je součástí dodávky jako náhrada.

Čištění a údržba

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky! V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- ▶ Nikdy neotvírejte žádné části krytu přístroje. Uvnitř nejsou umístěny žádné obslužné prvky. V případě otevřeného krytu může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

POZOR – Hmotné škody!

- ▶ Nepoužívejte abrazivní ani leptavé čisticí prostředky. Mohly by narušit povrch přístroje a způsobit jeho nenávratné poškození.
- ◆ Po každé přípravě kostek ledu vypusťte vodu z nádrže na vodu. Jinak by mohlo dojít k tvorbě choroboplodných zárodků.
- ◆ Ořete plášť a síťový kabel ⑬ vlhkým hadříkem. U těžko odstranitelných nečistot dejte na hadřík jemný mycí prostředek. Přístroj poté ořete hadříkem navlhčeným pouze čistou vodou, aby se odstranily všechny zbytky mycího prostředku. Ujistěte se, zda jsou přístroj a síťový kabel ⑬ před opětovným použitím zcela kompletně suché.

- ♦ Nádrž na vodu, přihrádku na led a chladicí tyče s jejich vanou vytřete vlhkým hadříkem. U těžko odstranitelných nečistot dejte na hadřík jemný mycí prostředek. Přístroj poté otřete hadříkem navlhčeným pouze čistou vodou, aby se odstranily všechny zbytky mycího prostředku.
- ♦ Lopatku na led **14**, kelímek na kostky ledu **15**, odkapávací miskou **9** a příslušnou odkapávací mřížku umyjte v teplé vodě s jemným mycím prostředkem.

Skladování

- ♦ Před skladováním nechte přístroj nejprve zcela vyschnout. K tomu účelu nechejte přístupová dvířka k nádrži na vodu **5** a kryt přihrádky na led **1** nějakou dobu otevřené, aby vlhkost mohla uniknout.
- ♦ Přístroj uchovávejte na suchém a čistém místě. Pokud přístroj skladujete, uzavřete přístupová dvířka k nádrži na vodu **5** a kryt přihrádky na led **1**. V opačném případě se může v přístroji zachytit prach a znečistit další kostky ledu.

Likvidace



Vedle umístěný symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU.

Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci doby svého použití nesmí zlikvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Chladivo použité v tomto přístroji vyžaduje speciální opatření pro likvidaci. Další informace získáte u svého místního podniku oprávněného k nakládání s odpady nebo městské, resp. místní správy.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Příloha

Technické údaje

Vstupní napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50 Hz
Jmenovitý proud	0,7 A
Výrobní kapacita	7 kg / 24 h (Pokožová teplota 22 °C / teplota vody 15 °C / velikost kostky ledu S)
Kapacita přihrádky na led	500 g
Chladivo	R600a, 22 g
Klimatická třída	T
Tepelně izolační materiál	Cyklopentan (C5H10)
	Všechny části tohoto přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

Záruka společnosti Kompernaß Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 292237

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción.....	82
Derechos de propiedad intelectual	82
Uso previsto.....	82
Volumen de suministro.....	83
Indicaciones de seguridad	83
Elementos de mando	87
Preparativos	87
Desembalaje	87
Desecho del embalaje.....	88
Puesta en funcionamiento	88
Manejo y funcionamiento	89
Llenado del aparato	89
Inicio de la producción de hielo	89
Detención de la producción de hielo.....	91
Limpieza y mantenimiento.....	91
Almacenamiento.....	92
Desecho	92
Anexo.....	93
Características técnicas	93
Garantía de Kompernass Handels GmbH	94
Asistencia técnica	95
Importador.....	95

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de propiedad intelectual

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad intelectual.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

Uso previsto

Esta máquina para hacer cubitos de hielo sirve exclusivamente para la fabricación de cubitos de hielo a partir del agua corriente. Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto.

Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado y no para su uso comercial o industrial.

Además, el aparato está previsto exclusivamente para su uso en estancias interiores.



ADVERTENCIA

¡Peligro por una utilización contraria al uso previsto!

Este aparato puede ser una fuente de peligros si se utiliza de forma contraria al uso previsto o para una finalidad diferente.

- Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto.
- Deben observarse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados.

El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Máquina para cubitos de hielo
- Pala
- Recipiente
- 2 tapones de cierre
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay daños externos visibles. No ponga el aparato en funcionamiento si este o el cable de red presentan daños visibles o si el aparato se ha caído previamente.
- Este aparato solo debe utilizarse en estancias interiores secas.
- Asegúrese de que el cable de red no se moje ni se humedezca durante el funcionamiento. Tienda el cable de modo que no pueda quedar aplastado ni dañarse.
- Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar riesgos.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Para desconectar el aparato completamente de la red eléctrica, es necesario extraer el enchufe de la toma eléctrica. Por ello, el aparato debe instalarse de forma que quede garantizado el acceso sin obstáculos a la toma eléctrica para poder desconectar inmediatamente el enchufe en caso de emergencia.
- ▶ ¡Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si pretende moverlo, si se produce una avería, antes de limpiarlo o cuando no lo esté utilizando! Tire siempre del propio enchufe y nunca del cable de red. No toque nunca el enchufe del aparato con las manos mojadas o húmedas.
- ▶  ¡No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos! Existe un posible peligro de muerte por descarga eléctrica si, durante el funcionamiento, penetran restos de líquidos en las piezas sometidas a tensión. Si el aparato se cae dentro de un líquido, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma eléctrica. No vuelva a poner el aparato en funcionamiento y póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶  Este aparato contiene una pequeña cantidad de isobutano como refrigerante (R600A), un gas natural y ecológico que también es inflamable. Si se produce una fuga, desconecte el enchufe de la toma eléctrica, evite las llamas abiertas y toda fuente de ignición, ventile la estancia en la que se encuentre el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
- ▶ No guarde ninguna sustancia potencialmente explosiva en el aparato, por ejemplo, aerosoles con gas propelente inflamable.

⚠ ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ No ponga en funcionamiento ningún aparato eléctrico en el interior de la cámara congeladora que no esté recomendado por el fabricante.
- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ Coloque el aparato de forma que ni las ranuras de ventilación del lado derecho y de la parte trasera del aparato ni la salida del ventilador del lado izquierdo queden bloqueadas. El aparato necesita un espacio libre de aprox. 15 cm por todos sus lados.

⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ ¡CUIDADO: PELIGRO DE ASFIXIA! Si toma bebidas con cubitos de hielo, tenga cuidado de no atragantarse accidentalmente con ellos. ¡Advierta de este peligro especialmente a los niños!
- ▶ No es necesario supervisar constantemente el aparato mientras está en funcionamiento, pero debe controlarse con regularidad.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión. El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No utilice nunca el aparato con ningún otro líquido que no sea agua potable.
- ▶ ¡CUIDADO: PELIGRO DE QUEMADURAS POR FRÍO!
No introduzca la mano en la zona situada bajo la tapa superior durante el funcionamiento.
- ▶ Para acelerar el proceso de descongelación, no utilice ningún otro dispositivo mecánico ni otros productos que no estén recomendados por el fabricante.

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión del aparato (tensión y frecuencia) especificados en la placa de características con los de su red eléctrica. Dichos datos deben coincidir para que no se produzcan daños en el aparato.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o el enchufe no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ No coloque nunca el aparato en la proximidad de alguna fuente de calor.
- ▶ Utilice exclusivamente los accesorios incluidos en el volumen de suministro.
- ▶ No abra nunca la carcasa. De lo contrario, no podrá garantizarse la seguridad del aparato y se anulará el derecho a la garantía.
- ▶ ¡No vierta agua caliente en el depósito de agua!
- ▶ ¡No coloque el aparato boca abajo! De lo contrario, podría dañarse.
- ▶ Si desplaza el aparato, espere unas 2 horas antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Elementos de mando

Figura A:

- ❶ Tapa de la cámara congeladora
- ❷ Pantalla
- ❸ Botones de selección del tamaño de los cubitos de hielo
S = pequeños, M = medianos, L = grandes
- ❹ Botón de encendido/apagado
- ❺ Puertecilla de acceso al depósito de agua
- ❻ Salida del hielo
- ❼ Botón de salida del hielo
- ❽ Ranura de ventilación
- ❾ Bandeja de goteo

Figura B:

- ❿ Salida del ventilador
- ⓫ Ranura de ventilación
- ⓬ Orificio de drenaje con tapón de cierre
- ⓭ Cable de red

Figura C:

- ⓮ Pala
- ⓯ Recipiente

Preparativos

Desembalaje

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje y cualquier adhesivo del aparato.

INDICACIÓN

- Compruebe si hay daños visibles en el aparato.
- Si se aprecian daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).



ADVERTENCIA

¡Peligro de asfixia!

- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.
Existe peligro de asfixia.

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Observe las indicaciones de los distintos materiales del embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos;

20-22: papel y cartón;

80-98: materiales compuestos.

INDICACIÓN

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

Puesta en funcionamiento

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de lo siguiente:

- El aparato, el enchufe y el cable de red **13** deben estar en perfecto estado.
- Debe haberse retirado todo el material de embalaje del aparato.
- ♦ Limpie todas las piezas del aparato conforme a lo descrito en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- ♦ Conecte el enchufe a una toma eléctrica adecuada. A continuación, se emitirá una señal acústica.

Tras esto, el aparato estará listo para su uso.

Manejo y funcionamiento

Llenado del aparato

- ♦ Si se ilumina el símbolo  en la pantalla ②, significa que no hay suficiente agua en el depósito de agua como para que el aparato pueda comenzar a producir hielo. En tal caso, llene el aparato de agua.

INDICACIÓN

- Antes de llenar el aparato, asegúrese de que el tapón de cierre del orificio de drenaje ⑫ esté bien apretado. De lo contrario, volvería a salirse el agua.
- ♦ Abra la puertecilla de acceso al depósito de agua ⑤. Utilice el recipiente ⑮ para llenar el depósito de agua con una cantidad de 0,9 l de agua como mínimo. El agua vertida en el depósito de agua debe estar a una temperatura de entre 7 y 30 °C.
- ♦ Al llenar el aparato con agua, no supere nunca la marca MAX.
- ♦ Cierre la puertecilla de acceso al depósito de agua ⑤.

Inicio de la producción de hielo

- ♦ Seleccione el tamaño deseado para los cubitos de hielo con los botones de selección ③ S (pequeños), M (medianos) o L (grandes). Si solo desea enfriar ligeramente su bebida, recomendamos los cubitos de hielo pequeños. Por el contrario, si desea enfriar bien la bebida, recomendamos los cubitos de hielo grandes. Tenga en cuenta que, al derretirse, los cubitos de hielo pueden diluir la bebida que desee enfriar.
- ♦ Pulse el botón de encendido/apagado ④ para iniciar la producción de hielos. Seguirán produciéndose cubitos de hielo hasta que vuelva a pulsarse el botón de encendido/apagado ④.
- ♦ Durante la producción de los cubitos de hielo, se muestran en la pantalla ② el símbolo giratorio  y la letra del tamaño seleccionado para los cubitos de hielo.
- ♦ Según el tamaño seleccionado, tras aproximadamente 6-9 minutos, oírás cómo caen los cubitos de hielo en la cámara congeladora. Para retirarlos, mantenga el recipiente ⑮ bajo la salida del hielo ⑥ y utilice el recipiente ⑮ para presionar ligeramente el botón de salida del hielo ⑦. Tras esto, los cubitos de hielo caerán en el recipiente ⑮. Durante la salida del hielo, aparece el símbolo  en la pantalla ②.

Tamaño de los cubitos de hielo	Duración de la producción
S	6-7 minutos
M	7-8 minutos
L	8-9 minutos

INDICACIÓN

- ▶ La primera fase de producción dura un poco más que las siguientes.
 - ▶ Además, durante las primeras fases de producción, es posible que los cubitos de hielo sean algo más pequeños que en las fases siguientes.
 - ▶ La duración de la producción de cubitos de hielo puede variar según la temperatura ambiente.
-
- ♦ Para detener la salida del hielo, separe el recipiente **15** del botón de salida del hielo **7** de forma que deje de presionarlo.
 - ♦ Cuando la cámara congeladora esté llena, aparecerá el símbolo  en la pantalla **2**. Tras esto, se emitirán 5 señales acústicas y se detendrá la producción de cubitos de hielo.
 - ♦ Si el nivel de agua es demasiado escaso, el símbolo  parpadeará en la pantalla **2** y se emitirá una señal acústica. Tras esto, se detendrá la producción de hielos. Si desea producir más cubitos de hielo, llene el depósito de agua e inicie la producción de hielos desde el principio.

INDICACIÓN

- ▶ Para comprobar cuántos cubitos de hielo se han producido, abra la tapa de la cámara congeladora **1**.
- ▶ Es posible que no todos los cubitos de hielo se desplacen hacia la salida del hielo, sino que se queden en sus alrededores. En tal caso, mueva los cubitos de hielo con la pala o con una cuchara hacia la salida del hielo.
- ▶ No añada más agua si la cámara congeladora sigue estando llena de cubitos de hielo. Consuma primero los que ya estén hechos.
- ▶ Si se dejan los cubitos de hielo durante un periodo prolongado de tiempo en la cámara congeladora, pueden acabar pegándose entre sí. En consecuencia, no se dispensarán más cubitos de hielo aunque la cámara congeladora esté llena. En tal caso, utilice la pala **14** suministrada para separar los cubitos de hielo dentro de la cámara congeladora y retire los cubitos de hielo que necesite.
- ▶ Si desea conservar los cubitos de hielo durante un periodo de tiempo más prolongado, introdúzcalos en el congelador en un recipiente adecuado.
- ▶ Cuando la bandeja de goteo **9** esté llena, retire el recipiente **15** de la bandeja de goteo **9**. Tire de la bandeja de goteo **9** en posición recta para extraerla del aparato. Desmonte la rejilla de la bandeja de goteo **9** y vacíela. Vuelva a colocar la rejilla en la bandeja de goteo **9** e insértela en el aparato.

Detención de la producción de hielo

- ◆ Pulse el botón de encendido/apagado ④ para parar la producción de hielo. Tras esto, el símbolo  se detiene.
- ◆ Para apagar completamente el aparato, desconéctelo de la red eléctrica.

INDICACIÓN

- Los cubitos de hielo que no se hayan retirado pueden permanecer en el aparato. El agua producida cuando se derritan volverá a verterse en el depósito de agua.

ADVERTENCIA

- Vacíe el agua del depósito de agua cada vez que finalice la producción de cubitos de hielo. Si el agua permanece durante más tiempo en el depósito de agua, podrían proliferar gérmenes.
- ◆ Para drenar el agua del depósito de agua, mantenga un recipiente que sea lo suficientemente grande como para alojar la cantidad de agua esperada debajo del orificio de drenaje ⑫ situado en la parte posterior del aparato y desenrosque el tapón de cierre.
- ◆ Tras vaciar el agua, vuelva a colocar el tapón de cierre y enrósquelo firmemente con la mano. El volumen de suministro incluye un segundo tapón de cierre de repuesto.

Limpieza y mantenimiento

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ¡Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica! De lo contrario, ¡existe peligro de descarga eléctrica!
- No abra nunca ninguna de las piezas de la carcasa. No existe ningún elemento de mando en el interior. Al abrir la carcasa, existe peligro de muerte por descarga eléctrica.

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos de limpieza abrasivos ni corrosivos, ya que podrían dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.
- ◆ Cada vez que finalice la producción de cubitos de hielo, vacíe el agua del depósito de agua. De lo contrario, podrían proliferar gérmenes.
- ◆ Frote la carcasa y el cable de red ⑬ con un paño húmedo. Si hay restos de suciedad incrustados, añada al paño un poco de jabón lavavajillas suave. A continuación, vuelva a frotarlos con un paño humedecido solo con agua para que no quede ningún resto de jabón lavavajillas. Asegúrese de que la parte exterior del aparato y el cable de red ⑬ estén completamente secos antes de volver a utilizar el aparato.

- ◆ Limpie el depósito de agua, la cámara congeladora y las barras de la resistencia de la cámara congeladora con un paño húmedo. Si hay restos de suciedad incrustados, añada al paño un poco de jabón lavavajillas suave. A continuación, vuelva a frotarlos con un paño humedecido solo con agua para que no quede ningún resto de jabón lavavajillas.
- ◆ Limpie la pala **14**, el recipiente **15**, la bandeja de goteo **9** y su rejilla en agua caliente con un poco de jabón lavavajillas suave.

Almacenamiento

- ◆ Deje que el aparato se seque completamente antes de guardarlo. Para ello, deje la puertecilla de acceso al depósito de agua **5** y la tapa de la cámara congeladora **1** abiertas durante algún tiempo de forma que se disipe la humedad.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco. Cierre la puertecilla de acceso al depósito de agua **5** y la tapa de la cámara congeladora **1** cuando guarde el aparato. De lo contrario, podría acumularse polvo en el aparato que, a su vez, contaminaría la siguiente producción de cubitos de hielo.

Desecho



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU.

Dicha directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

El refrigerante utilizado en este aparato requiere medidas especiales de desecho. Para obtener más información al respecto, póngase en contacto con las instalaciones locales de gestión de residuos o con las administraciones públicas competentes.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Anexo

Características técnicas

Tensión de entrada	220 - 240 V ~ (corriente alterna), 50 Hz
Corriente nominal	0,7 A
Capacidad de producción	7 kg / 24 h (temperatura ambiente: 22 °C / temperatura del agua: 15 °C / tamaño de cubitos de hielo: S)
Capacidad de la cámara congeladora	500 g
Refrigerante	R600a, 22 g
Clase climática	T
Aislante térmico	Ciclopentano (C5H10)
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 292237

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução	98
Direitos de autor	98
Utilização correta	98
Conteúdo da embalagem	99
Instruções de segurança	99
Elementos de comando	103
Preparações	103
Desembalagem	103
Eliminação da embalagem	104
Colocação em funcionamento	104
Operação e funcionamento	105
Encher o aparelho	105
Iniciar a produção de gelo	105
Parar a produção de gelo	107
Limpeza e conservação	107
Armazenamento	108
Eliminação	108
Anexo	109
Dados técnicos	109
Garantia da Kompernass Handels GmbH	110
Assistência Técnica	111
Importador	111

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo com alterações, sem a autorização por escrito do fabricante.

Utilização correta

Esta máquina de cubos de gelo destina-se exclusivamente à produção de cubos de gelo com água canalizada. Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta.

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização em áreas comerciais ou industriais.

O aparelho destina-se apenas a ser utilizado em espaços interiores.

AVISO

Perigo devido a utilização incorreta!

A utilização incorreta e/ou não adequada do aparelho pode acarretar riscos.

- ▶ O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade correta.
- ▶ Cumprir os procedimentos descritos neste manual de instruções.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas.

O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador.

Conteúdo da embalagem

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Máquina de cubos de gelo
- Pá para gelo
- Copo para cubos de gelo
- Duas tampas roscadas
- Manual de instruções

NOTA

- ▶ Verifique a integridade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Instruções de segurança

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não coloque o aparelho em funcionamento, caso o aparelho ou o cabo de alimentação apresentem danos visíveis ou o aparelho tenha caído anteriormente.
- ▶ O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores secos.
- ▶ Certifique-se de que, durante o funcionamento, o cabo de alimentação nunca fica molhado ou húmido. Coloque o cabo de modo que não possa ficar entalado nem ser danificado de outra forma.
- ▶ Cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparções inadequadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Para desligar o aparelho totalmente da corrente elétrica, a ficha tem de ser retirada da tomada. Por esta razão, o aparelho tem de ser instalado de modo a permitir sempre um fácil acesso à tomada para que, em situações de emergência, a ficha possa ser imediatamente retirada.
- ▶ Retire sempre a ficha da tomada quando deslocar o aparelho, em caso de falha/avaria, antes de efetuar a limpeza ou se não utilizar o aparelho! Puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo. Nunca toque na ficha do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- ▶  Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos! Pode existir perigo de morte por choque elétrico caso, durante o funcionamento, se verifique uma infiltração de líquidos remanescentes nas peças condutoras de tensão. No entanto, se o aparelho cair acidentalmente no líquido, retire imediatamente a ficha da tomada. Não volte a colocar o aparelho em funcionamento e contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

PERIGO - PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶  Este aparelho contém uma pequena quantidade de isobutano como agente refrigerante (R600A), um gás natural e amigo do ambiente, que é inflamável. Em caso de fuga, retire a ficha da tomada, evite chamas expostas e todas as fontes de ignição, ventile o espaço e contacte o Serviço de Apoio ao Cliente.
- ▶ Não armazene quaisquer substâncias/materiais explosivos no interior do aparelho como, por exemplo, recipientes de aerossóis com gás propulsor inflamável.
- ▶ No interior do compartimento de refrigeração não opere quaisquer aparelhos elétricos que não tenham um tipo de construção recomendado pelo fabricante.

⚠ PERIGO - PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶ Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto em separado para operar o aparelho.
- ▶ Posicione o aparelho de forma que as aberturas de ventilação do lado direito e na traseira do aparelho, bem como a saída de ventilação do lado esquerdo não fiquem obstruídas. O aparelho necessita de um espaço livre de aprox. 15 cm a toda a sua volta.

⚠ AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ CUIDADO, PERIGO DE ASFIXIA! Quando consumir bebidas com cubos de gelo, tenha cuidado para não engolir os mesmos inadvertidamente. Chame em particular a atenção das crianças para este perigo!
- ▶ Não é necessária uma vigilância constante durante o funcionamento, no entanto, é necessário um controlo regular.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.

A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- ▶ Nunca colocar no aparelho outros líquidos que não sejam água potável.

⚠ AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ CUIDADO, PERIGO DE QUEIMADURAS POR FRIO!
Durante o funcionamento, nunca toque na área sob a tampa superior.
- ▶ Para acelerar o processo de descongelamento, não utilizar quaisquer equipamentos mecânicos ou outros meios para além dos recomendados pelo fabricante.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Antes de ligar o aparelho, compare os dados de ligação do aparelho (tensão e frequência), indicados na placa de características, com os da sua corrente elétrica. Estes dados têm de corresponder, para que não ocorram danos no aparelho.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha não entram em contacto com fontes de calor, como placas de fogão ou chamas desprotegidas.
- ▶ Nunca coloque o aparelho na proximidade de fontes de calor.
- ▶ Utilize apenas os acessórios fornecidos.
- ▶ Nunca abra o corpo do aparelho. Caso contrário, a segurança não é garantida e a garantia extingue-se.
- ▶ Não coloque água quente no depósito de água!
- ▶ Não vire o aparelho ao contrário! Isto poderá provocar danos no aparelho.
- ▶ Se tiver deslocado o aparelho, aguarde cerca de 2 horas antes de o colocar em funcionamento.

Elementos de comando

Figura A:

- ❶ Tampa do compartimento de gelo
- ❷ Visor
- ❸ Botões de seleção do tamanho dos cubos de gelo
S = pequeno, M = médio, L = grande
- ❹ Botão Ligar/desligar
- ❺ Porta de acesso ao depósito de água
- ❻ Saída de gelo
- ❼ Botão de saída de gelo
- ❽ Abertura de ventilação
- ❾ Coletor

Figura B:

- ❿ Saída de ventilação
- ⓫ Abertura de ventilação
- ⓬ Abertura de escoamento com tampa rosca
- ⓭ Cabo de alimentação

Figura C:

- ⓮ Pá para gelo
- ⓯ Copo para cubos de gelo

Preparações

Desembalagem

- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
- ◆ Remova todos os materiais de embalagem e eventuais autocolantes do aparelho.

NOTA

- Verifique se existem danos visíveis no produto fornecido.
- No caso de danos resultantes de uma embalagem incompleta ou do transporte, contacte a linha direta de assistência técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

AVISO

Perigo de asfixia!

- Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar.
Perigo de asfixia.

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1-7: plásticos

20-22: papel e cartão

80-98: compostos

NOTA

- Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da mesma.

Colocação em funcionamento

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que...

- o aparelho, a ficha elétrica e o cabo de alimentação **18** se encontram em perfeitas condições e...
- todos os materiais da embalagem foram removidos do aparelho.
- ♦ Limpe todas as peças do aparelho, tal como descrito no capítulo "Limpeza e conservação".
- ♦ Insira a ficha numa tomada adequada. É emitido um sinal sonoro.

O aparelho está agora operacional.

Operação e funcionamento

Encher o aparelho

- ◆ Quando o símbolo  no visor ❷ se acender, isto significa que não existe água suficiente no depósito de água, para que o aparelho possa iniciar a produção de cubos de gelo. Nesse caso, adicione água.

NOTA

- Antes de encher o aparelho, certifique-se de que a tampa está devidamente enroscada na abertura de escoamento ❶. Caso contrário, a água abastecida voltará a escorrer logo para fora.
- ◆ Abra a porta de acesso ao depósito de água ❺. Com a ajuda do copo para cubos de gelo ❶, abasteça, no mínimo, 0,9 l de água a uma temperatura entre 7 °C e 30 °C no depósito de água.
- ◆ Nunca introduza uma quantidade de água superior à marcação MAX.
- ◆ Feche a porta de acesso ao depósito de água ❺.

Iniciar a produção de gelo

- ◆ Selecione o tamanho de cubos de gelo desejado, utilizando os botões seletores ❸ S (pequeno) M (médio) ou L (grande). Se apenas desejar refrescar um pouco a sua bebida, recomendamos a utilização de cubos de gelo pequenos. Para uma refrigeração acentuada, recomendamos cubos de gelo grandes. Tenha em atenção que o derretimento dos cubos de gelo irá diluir a bebida a refrigerar.
- ◆ Prima o botão Ligar/desligar ❹ para iniciar a produção de gelo. A produção de cubos de gelo prosseguirá até o botão Ligar/desligar ❹ voltar a ser premido.
- ◆ Durante a produção de cubos de gelo, será apresentado o símbolo  rotativo e a letra correspondente ao tamanho de cubos de gelo no visor ❷.
- ◆ Consoante o tamanho de cubos de gelo selecionado, após aprox. 6 – 9 minutos ouvirá os cubos de gelo a cair no compartimento de gelo. Para os retirar, coloque o copo para cubos de gelo ❶ sob a saída de gelo ❻ e pressione levemente o copo para cubos de gelo ❶ contra o botão de saída de gelo ❼. Os cubos de gelo caem então no copo para cubos de gelo ❶. Durante a saída do gelo é apresentado o símbolo  no visor ❷.

Tamanho dos cubos de gelo	Tempo de produção
S	6 – 7 minutos
M	7 – 8 minutos
L	8 – 9 minutos

NOTA

- ▶ A primeira fase de produção demora um pouco mais que as seguintes.
 - ▶ Nas primeiras fases de produção, os cubos de gelo podem ser um pouco mais pequenos que nas seguintes.
 - ▶ O tempo de produção pode variar em função de diferentes temperaturas ambiente.
- ◆ Solte o copo para cubos de gelo **15** do botão de saída de gelo **7**, para interromper a saída de gelo.
 - ◆ Quando o compartimento de gelo estiver cheio, será apresentado o símbolo  no visor **2**. São emitidos 5 sinais sonoros. A produção de cubos de gelo será então interrompida.
 - ◆ Se o nível de água estiver demasiado baixo, o símbolo  piscará no visor **2** e será emitido um sinal sonoro. A produção de gelo para. Se desejar produzir mais cubos de gelo, encha o depósito de água e inicie novamente a produção de gelo.

NOTA

- ▶ Para controlar a quantidade de cubos de gelo já produzida, abra a tampa do compartimento de gelo **1**.
- ▶ Pode suceder que nem todos os cubos de gelo sejam deslocados para a saída de gelo, ficando imobilizados antes desta. Nesse caso, utilize a pá para gelo ou uma colher para deslocar os cubos de gelo para a saída de gelo.
- ▶ Não reabasteça água quando o compartimento de gelo ainda estiver cheio com cubos de gelo. Primeiro consuma os cubos de gelo já produzidos.
- ▶ Se os cubos de gelo ficarem no compartimento de gelo durante um período de tempo prolongado, estes podem ficar agarrados uns aos outros. Nesse caso, os cubos de gelo não sairão, mesmo estando o compartimento de gelo suficientemente cheio. Utilize então a pá para gelo **14** fornecida, para separar os cubos de gelo existentes no compartimento de gelo e retire depois os cubos de gelo.
- ▶ Se desejar guardar os cubos de gelo durante um período de tempo mais longo, coloque-os num recipiente adequado e guarde-os no congelador.
- ▶ Quando o coletor **9** estiver cheio, retire o copo para cubos de gelo **15** do coletor **9**. Puxe o coletor **9** a direito, para o retirar do aparelho. Retire a grelha de gotejamento do coletor **9** e esvazie-o. Coloque a grelha de gotejamento outra vez no coletor **9** e insira este novamente no aparelho.

Parar a produção de gelo

- ◆ Prima o botão Ligar/desligar **4** para parar a produção de gelo.
O símbolo  para.
- ◆ Para colocar o aparelho fora de serviço, desligue-o da alimentação de energia.

NOTA

- ▶ Os cubos de gelo não retirados podem ficar dentro do aparelho. A água resultante da descongelação dos mesmos será reconduzida para o depósito de água.

⚠ AVISO

- ▶ Após concluída cada preparação de cubos de gelo, esvazie a água presente no depósito de água. Se a água permanecer muito tempo no depósito de água, podem desenvolver-se germes!
- ◆ Para retirar a água do depósito de água, coloque um recipiente suficientemente grande para a quantidade de água prevista sob a abertura de escoamento **12** na parte traseira do aparelho e remova a tampa roscada.
- ◆ Quando a água tiver sido totalmente escoada, volte a colocar a tampa e enrosque-a firmemente. No material fornecido está incluída uma tampa sobresselente.

Limpeza e conservação

⚠ PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Retire a ficha da tomada antes de cada limpeza! Caso contrário, existe perigo de choque elétrico!
- ▶ Nunca abra peças no corpo do aparelho. Não se encontram quaisquer elementos de comando no mesmo. Com o corpo aberto pode existir perigo de morte por choque elétrico.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos. Estes podem danificar a superfície e causar danos irreparáveis no aparelho.
- ◆ Após concluída cada preparação de cubos de gelo, remova a água presente no depósito de água. Caso contrário, podem-se desenvolver germes.
- ◆ Limpe o corpo do aparelho e o cabo de alimentação **13** com um pano húmido. Em caso de sujidade entranhada, aplique um detergente suave no pano. Limpe depois com um pano humedecido apenas com água, de forma a eliminar todos os resíduos de detergente. Certifique-se de que o aparelho e o cabo de alimentação **13** estão completamente secos por fora, antes de os voltar a utilizar.

- ◆ Limpe o depósito de água, o compartimento de gelo e as barras de refrigeração com a sua cuba com um pano húmido. Em caso de sujidade entranhada, aplique um detergente suave no pano. Limpe depois com um pano humedecido apenas com água, de forma a eliminar todos os resíduos de detergente.
- ◆ Lave a pá para gelo **14**, o copo para cubos de gelo **15**, o coletor **9** e a respetiva grelha de gotejamento com água morna e um detergente da loiça suave.

Armazenamento

- ◆ Deixe o aparelho secar completamente antes de o guardar. Para este efeito, deixe a porta de acesso ao depósito de água **5** e a tampa do compartimento de gelo **1** abertas durante algum tempo, para que a humidade possa evaporar.
- ◆ Armazene o aparelho num local limpo e seco. Feche a porta de acesso ao depósito de água **5** e a tampa do compartimento de gelo **1**, quando armazenar o aparelho. Caso contrário, poderá ocorrer acumulação de pó no aparelho, que passará para os cubos de gelo produzidos em seguida.

Eliminação



O símbolo ao lado de um contentor de lixo com rodas riscado indica que este aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Esta diretiva determina que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente concebidos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

A eliminação é gratuita. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.

O agente refrigerante que é utilizado no aparelho requer medidas de eliminação especiais. Mais informações poderão ser obtidas junto da sua empresa de eliminação de resíduos local ou das entidades municipais.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Anexo

Dados técnicos

Tensão de entrada	220 - 240 V ~ (corrente alternada), 50 Hz
Corrente nominal	0,7 A
Capacidade de produção	7 kg / 24 h (temperatura ambiente 22 °C / temperatura da água 15 °C / tamanho dos cubos de gelo S)
Capacidade do compartimento de gelo	500 g
Agente de refrigeração	R600a, 22 g
Classe climática	T
Isolante térmico	Ciclopentano (C5H10)
	Todas as peças deste aparelho, que entram em contacto com alimentos, são adequadas para utilização com produtos alimentares.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 292237

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones · Estado das informações:

11 / 2018 · Ident.-No.: SEMD150A1-092017-2

IAN 292237